

Verbessere dein Deutsch! (8) Improve your German! (8)

Klaus Kietzmann

EAASDC Honorary Lifetime Member

Hint for English speaking readers: This article only deals with the correct use of the German language. If you do speak German very well you can improve your knowledge reading these lines. Therefore a translation into English isn't reasonable.

Als ehemaliger Zeitschriftenredakteur finde ich natürlich häufiger Fehler in Druckwerken oder Fernsehsendungen als Ungeübte. Mein früherer Chefredakteur sagte mal: „Viele Leser neigen dazu, von der Genauigkeit des sprachlichen Ausdrucks auf die der übermittelten Information zu schließen. Es lohnt sich also der sorgfältige Umgang mit der Sprache!“ Daher gebe ich hier gerne Tipps zur Verbesserung des verwendeten Deutsch in Clubmagazinen, Bulletin-Leserbriefen und Mails.

Ein Caller schrieb an seinen Club: Mir ist leider ein Fehler in der Terminplanung eingeschlichen. Entweder: In meiner Terminplanung hat sich ein Fehler eingeschlichen oder Mir ist leider ein Fehler in der Terminplanung unterlaufen.

In einer Mail las ich: Wir tanzen heute im Rathhaus. Aber das Rathhaus heißt so, weil dort der Gemeinderat tagt.

Im August-Bulletin wurde das **Sprichwort** „**Was du nicht willst, das man dir tu´, das füg´ auch keinem anderen zu.**“ (vgl. Sprichwort-Plattform der EU im Internet) zitiert. Aber woher stammt dieses Sprichwort? Aus der Luther-Bibel, und dort ist es bekannt als Goldene Regel. Unter der Adresse www.evangelischer-glaube.de/nachträge/die-goldene-regel findet man das Originalzitat aus der Bibel: <Weil die goldene Regel eine so griffige Regel ist, ist sie sehr verbreitet. Sie taucht in vielen Religionen und Kulturen der Welt auf – und, was viele gar nicht wissen: Auch Jesus hat sie sich zu Eigen gemacht. Wir lesen im Lukasevangelium, dass Jesus seine Jünger ermahnte: „...wie ihr wollt, dass euch die Leute tun sollen, so tut ihnen auch!“ (Lk 6,31)>

Anfrage eines Klubpräsidenten: Welche Schreibweise ist richtig? Square-Dance-Kleidung, Square Dance-Kleidung oder Square Dance Kleidung? Der Duden sagt dazu: Bei mehrteiligen Substantiven, die aus Zusammensetzungen mit Fremdwörtern bestehen, werden das erste Wort sowie die substantivischen Bestandteile großgeschrieben, und es muss grundsätzlich mit Bindestrich durchgekoppelt werden. Beispiele: Open-Air-Kino, Current-Account-Bereich, Public-Relations-Abteilung, Multiple-Choice-Aufgabe, Do-it-yourself-Programm, Follow-up-Studie, Square-Dance-Kleidung.

In einem Bulletinbeitrag fand ich: „Ich schwinge das Mikrofon.“ Der Duden sagt dazu: Die Schreibweisen mit f und ph Mikrofon und Mikrophon sind beide korrekt, aber der Duden bevorzugt Mikrofon.

In einem anderen Bulletinbeitrag fand ich: Wir hatten viel Spass. In Hessen wird zwar das a kurz ausgesprochen (wie in nass), aber hochdeutsch ist ein langes a, also Spaß.

In einem weiteren Bulletinbeitrag geriet etwas durcheinander: <So entschlossen die Mitglieder einstimmig>, also entweder, sie beschlossen einstimmig oder sie entschlossen sich, den neuen Verein zu gründen.

In einer Mail las ich: Weist Du wer uns die Rechnung zusendet? Korrekt wäre das Verb weißt (mit ß), denn das Wort stammt von wissen und nicht von weise.